



## **Vertaalfiche – basisboodschap van school aan ouders Wat mag de school weten over haar leerlingen?**

(NEDERLANDSTALIGE BASISSTEKST)

### **Wat weet de school allemaal over je kind en je gezin en wat mag ze weten?**

Resultaten, medische attesten, afwezigheden, gedragsproblemen, een moeilijke gezinssituatie ... Elke school mag die informatie verzamelen die ze nodig heeft om je kind goed te begeleiden. Die verzamelt ze in een dossier. Jij mag dat dossier inkijken, zowel op school als op het CLB. De school mag geen informatie doorgeven aan anderen en moet alle gegevens verwijderen als je kind van school verandert. Elke leraar heeft discretieplicht. Dat betekent dat hij informatie niet zomaar rondstrooit maar wel met de directeur kan bespreken.

(VERTALING FRANS)

### **Que sait l'école sur vos enfants et votre famille et que peut-elle savoir?**

Résultats, certificats médicaux, absences, problèmes de comportement, situation familiale difficile... : toute école peut recueillir les informations dont elle a besoin pour encadrer au mieux un enfant. Celles-ci sont rassemblées dans un dossier qui peut être consulté à l'école ou au CLB. L'école ne peut pas divulguer ces renseignements à des tiers et doit s'en défaire si l'enfant change d'établissement. Tous les professeurs ont un devoir de discrétion, c'est-à-dire qu'ils ne peuvent pas fournir des informations à n'importe qui mais peuvent en parler avec le directeur.

- Wil jij Nederlands leren? Zoek een plaats in de buurt waar jij terecht kan op [www.huizenvanhetnederlands.be](http://www.huizenvanhetnederlands.be) of vraag het even na op de school van jouw kind.
- Vous souhaitez apprendre le néerlandais ? Ne manquez pas de consulter le site [www.huizenvanhetnederlands.be](http://www.huizenvanhetnederlands.be) ou de vous renseigner auprès de l'établissement scolaire de votre enfant.